

Weekend Collections
Colectas del fin de semana

February 20th & 21st.....\$3,113.99
Ash Wednesday.....\$1,689.41

THANK YOU!!!
!!!GRACIAS!!!

Talleres de Oración y Vida

Los Talleres de Oración y Vida son una nueva forma de Evangelización. Este taller enseña a la gente orar de una manera experimental y progresiva e introduce la oración litúrgica en la vida sacramental. Todos los lunes a las 7:00pm en Williams.

Taller de Crecimiento Ven A Mi

Acompáñanos todos los viernes a las 7:00pm en los salones de la Iglesia de Williams.

Movimiento de La Sagrada Familia

Invitamos a todos los padres de familia a que asistan a los salones de la Iglesia de Williams todos los miércoles a las 6:30pm.

Women's Weekend Retreat
March 5-7, 2010

You are invited to experience rest and renewal as you grow closer to God through liturgy & prayer, silence & solitude, conversation & contemplation, sacrament and song. Join us this year on the weekend of March 5-7, 2010 at Christ the King Passionist Retreat Center in Citrus Heights. For reservations call Debby Barber 473-5517 or Rosa Corona 476-2037. View the Center at: www.passionist.org/christthekeing.

"The Heart & Soul Catholic Group"

Monthly meeting this Thursday March 4th @ 4pm in the Church of the Annunciation Hall. Topics include ideas on how to improve our Parish, please come and share some with us.

"Grupo Católico El Heart & Soul"

La junta mensual será este jueves 4 de Marzo a las 4pm en la Iglesia Anunciación de Williams. Se habla mucho de ideas en como mejorar nuestra parroquia, por favor venga y comparta algunas ideas con nosotros.

The Stations of the Cross / Viacrucis
Every Friday/Todos los viernes

Williams at 5:30pm in English y diario a las 7:00pm en Español
Arbuckle at 6:00pm in English y a las 7:00pm en Español
Maxwell at 7:00pm in English y a las 5pm en Español y Santísimo

A Women's Friend Pregnancy Resource Clinic

A Women's Friend Pregnancy Resource Clinic is offering volunteer training for in-center receptionists, client advocated and nurses (must be LVN's or RN's) beginning March 15 in the mornings. If you would like to attend training or need more information, please call Barbara Mejia or Becky Reimers at 741-9136.

Daily Mass Readings

Sunday: Genesis 15:5-12,17-18; Psalm 27:1,7-8,8-9,13-14; Philippians 3:17-4:1, 3:20-4:1; Luke 9:28b-36
Monday: Daniel 9:4b-10; Psalm 79:8,9,11 and 13; Luke 6:36-38
Tuesday: Isaiah 1:10,16-20; Psalm 50:8-9,16bc-17,21 and 23; Matthew 23:1-12
Wednesday: Jeremiah 18:18-20; Psalm 31:5-6,14,15-16; Matthew 20:17-28
Thursday: Jeremiah 17:5-10; Psalm 1:1-2,3,4 and 6; Luke 16:19-31
Friday: Genesis 37:3-4,12-13a,17b-28a; Psalm 105:16-17,18-19,20-21; Matthew 21:33-34,45-46
Saturday: Micah 7:14-15, 18-20; Psalm 103:1-2,3-4,9-10,11-12; Luke 15:1-3,11-32



Mass Intentions

Saturday/Sábado 02/27/2010
7:00 PM Enrique Cervantes (R) 7yrs
7:00 PM Elvira Sandoval—Cumpleaños

Sunday/Domingo 02/28/2010
7:30 AM Gary Potts (R)
9:30 AM(W) Gwen Mar Zucca
9:30 AM(M) All Souls
11:30 AM Parishioners
1:00 PM Crescencio Corona (R)

Tuesday/Martes 03/02/2010
8:30AM Gary Potts (R)

Wednesday/Miércoles 03/03/2010
8:30AM Gary Potts (R)

Thursday/Jueves 03/04/2010
8:30 AM Gary Potts (R)

Friday/Viernes 03/05/2010
8:30 AM Gwen Mar Zucca

Williams Antique Show

March 20 & 21, 2010
At the Old Gym



The Food Booth is Church of Annunciation Annual Fundraiser
Come enjoy lunch while supporting our Annual Church Fundraiser
Servers and Bakers are needed!
Homemade cakes & pies!

March 5, 2010

"Could you not watch one hour with me?" These words of Jesus to his apostles could be words to us. If you have some time to give back to Jesus, we will have Adoration of the Blessed Sacrament on Friday, February 5th, from 9AM-12PM in Williams. Benediction will follow. You are also invited to come in the evenings 7PM- 8PM. First Saturday Devotions in Maxwell. Mass at 8AM followed by Adoration 8:30AM-12PM. Benediction at Noon.

5 de Marzo del 2010

"¿No puedes observar conmigo por solo una hora?" Estas son las palabras de Jesús a sus apóstoles, y podrían ser para nosotros. Si tiene tiempo para dedicarle a Jesús, tendremos el Santísimo cada primer viernes de 9AM-12PM en Williams. Bendiciones a las 12PM, también los invito a la Hora Santa de 7-8PM.

Primer Sábado de Devoción en Maxwell. Misa a las 8AM seguida por el Santísimo de 8:30AM-12PM. Bendiciones a las 12PM. Venga y regístrese.



Sacred Heart Catholic Parish



Parroquia del Sagrado Corazón

February 27th & February 28th, 2010/27 de Febrero y 28 de Febrero del 2010
Second Sunday of Lent/ Segundo Domingo de Cuaresma

Serving the Catholic Community of Arbuckle, Stonyford, Maxwell & Williams
Sirviendo las Comunidades Católicas de Arbuckle, Stonyford, Maxwell y Williams

Address of Church & Missions/Dirección de La Iglesia y Misiones

Arbuckle: Holy Cross/ Santa Cruz: 412 Laurel Street
Stonyford: St. Mary of the Mountain/Sta. María de la Montaña: 2nd & Gary Street
Maxwell: Sacred Heart/Sagrado Corazón: 45 Elm Street
Williams: Annunciation/Iglesia de la Anunciación: 617 8th Street
Rectory/Casa del Padre {Emergency/Emergencia}: (530) 438-2532
Parish Office/Oficina de la Iglesia (530) 473-2432 + FAX (530) 473-2363
Address/Domicilio 627 8th Street, Williams, CA 95987
Mailing Address/ Dirección de correo: P.O. Box 1327, Williams, CA 95987

Fr. Derek R.P. La Branch, Parish Administrator/Administrador

Fr. John J. Myles, Pastor Emeritus/ *Párroco Jubilado*
Pedro Reyna, Deacon/*Diacono* Home/Casa: (530) 476-3952
Mrs. Leticia Flores, Office Manager/ Secretaria
Mrs. Lorena López, D.R.E./ Directora de Catecismo
Mrs. Martha Torres, Youth Club Counselor/Consejera del Grupo de Jóvenes

+ Sunday Eucharist/ Eucaristía Dominical +

Saturday/Sábado 7:00 PM Williams Español

Sunday/Domingo

7:30 AM Williams Español
9:30 AM Williams English
9:30 AM Maxwell English
11:30 AM Arbuckle English
1:00 PM Arbuckle Español

+Daily Mass/Misa Diaria+

7:30 AM Monday - Thursday/ Lunes -Jueves Maxwell English
8:30 AM Tuesday - Friday/Martes - Viernes Williams

***Reconciliation/Confessions: Reconciliación/Confesiones:**

Williams.....Saturday/Sábado 6:00 - 6:45 PM
Williams.....Tuesday-Friday/Martes-Viernes 8:00-8:25 AM
Arbuckle.....First Wednesday of the month/Primer Miércoles del mes March 3 @ 7PM
Or by calling the office for an appointment.



Administrator's Accounting El Administrador Rinde Cuentas

By /Por: Fr. Derek

Next Weekend and following we will kick off our parish celebration of the 20th Annual Diocesan Bishop's Appeal. Please remember 25% of all funds are returned to the parish, we have dedicated this money to our

Helping Hands account, which goes to provide much need support to people who approach us for a handout. I AM ASKING THAT EVERY HOUSEHOLD IN THIS PARISH PARTICIPATE IN THIS FUND!!! EVEN IF YOU CAN ONLY GIVE ONE DOLLAR IT WILL HELP THE BISHOP AND HIS CHARITY. Your generosity also helps keep our diocesan assessment down. Please also use an envelope even if you give cash because the diocese will be tabulating all envelopes received. The Annual Catholic Appeal provides a way to share with God and His Church a portion of the gifts He has given us. In these challenging economic times, the needs facing our Church are greater than ever before. Together, through the generous support of the 2009 Appeal, 21,000 participants raised nearly \$2.5 million in contributions. We ask for your support again for the 2010 Appeal. Your generosity helps more than 100 social service programs provide people in need with dignity and hope for a better future. You also help fund Catholic education, and the formation and education of our seminarians who are preparing for priesthood in our local parishes. Further, you help fund the establishment of new parishes in highly populated areas. As in years before, 25 percent of collected funds are returned to your parish for its own social service ministries. Please read an important note from our Bishop:

Dear Brothers and Sisters in Christ: Thanks to the generosity of Catholics throughout the Diocese of Sacramento, the Annual Catholic Appeal brings help and provides hope for thousands of our neighbors in need. Together as the Lord's disciples, we can communicate God's steadfast love to those who live under the clouds of uncertainty and fear. We can also assure that the rich Catholic legacy of sacraments, teaching and charity abides in the Diocese of Sacramento. I invite you to join me and the rest of the Catholic community supporting the 2010 Annual Catholic Appeal with generous and grateful hearts. Your sacrifice can bring assuring comfort to those with worried and wearied lives. Please be as generous as you can. "Where charity and love prevail there God is ever found." May God bless you for your service to Christ and His Church.

Respectfully,

+Jaime Soto
Bishop of Sacramento



En las próximas dos semanas estaremos celebrando el Vigésimo Año de la Apelación Católica (ACA). Por favor recuerden que el 25% de todos lo recaudado será devuelto a la parroquia, hemos dedicado este dinero a nuestra cuenta de Helping Hands, el cual provee la ayuda necesaria para aquellos que llegan a la Iglesia pidiendo apoyo. ¡¡¡LES PIDO DE FAVOR QUE TODOS LOS HOGARES PARTICIPEN EN ESTA APELACION!!! AUNQUE SOLAMENTE PUEDAN APORTAN UN DÓLAR AYUDARAN AL OBISPO Y SU CARIDAD. Su generosidad también ayuda a que mantenga el costo bajo de la Diócesis. Utilicen el sobre aunque den en efectivo porque la Diócesis estará contando todos los sobres recibidos. El ACA brinda una manera para que compartir con Dios y Su Iglesia una parte de los regalos que El nos ha dado. En estos tiempos tan difíciles, las necesidades que afronta nuestra Iglesia es mucho mas que antes. Juntos, con el apoyo generoso de la Apelación del 2009, 21mil participantes reunieron casi \$2.5 millones de dólares en contribuciones. Les pedimos de nuevo su ayuda para el 2010. Su generosidad ayuda a mas de 100 programas de servicios sociales para ayudar a las personas necesitadas con dignidad y esperanza para un mejor futuro. También ayuda financiar la educación Católica, y la formación y la educación de nuestros seminaristas que se están preparando para el sacerdocio en nuestras parroquias locales. Además ayuda financiar el establecimiento de nuevas parroquias en lugares con alta población. Igual como en los años anteriores, el 25 por ciento de los fondos recaudados son devueltos a nuestra parroquia para sus propios ministerios para servicios sociales. Por favor lea un mensaje importante de nuestro obispo:

Queridos hermanos y hermanas en Cristo: Gracias a la generosidad de los Católicos por toda la Diócesis de Sacramento, el ACA brinda ayuda y esperanza a los miles de vecinos necesitados. Juntos como los discípulos del Señor, podemos comunicar el inmenso amor de Dios a aquellos que están bajo las tinieblas de incertidumbres y temor. También aseguramos la riqueza de las herencias católicas como los sacramentos enseñanzas y caridad que sigue la Diócesis de Sacramento. Los invito a que me acompañen a mi y al resto de la comunidad católica para que apoyen al ACA del 2010 con los corazones generosos y agradecidos. Su sacrificio puede traer consuelo a aquellos con las vidas llenas de preocupación y afligidas. Por favor sean lo mas generosos que puedan "Donde la caridad y amor vencen allí es donde se encuentra Dios." Que Dios los bendiga por su servicio a Cristo y a Su Iglesia.

Respetuosamente,

+Jaime Soto
Bishop of Sacramento

Second Collections

The maintenance collection that is usually taken up every first weekend of the month will be taken up this weekend for the month of March. There will be 2 collections for the 20th Annual Catholic Appeal the first on March 6th & 7th and the second on March 13th & 14th .We need everyone to give a donation because we get 25% back to our Parish to provide support to people in need in our community.

Segundas Colectas

La colecta para la manutención de la Parroquia que siempre se reúne el primer fin de semana de cada mes se tomara este fin de semana para cubrir el mes de marzo.

Habrà 2 colectas para el Vigésimo Anual Apelación Católica, la primera el 6 y 7 de marzo y la segunda el 13 y 14 de marzo. Necesitamos que todos aporten un poco porque la Diócesis nos regresa el 25% para nuestra Parroquia. Este dinero es utilizado para apoyar a la gente necesitada de nuestra comunidad.

Coming soon votive Candles

The lighting of votive candles while offering prayers has been a long tradition of Catholic and Orthodox Christians. Unfortunately, some modern liturgical architects discouraged the practice after the Second Vatican Council. Some people encouraged priests to remove the votive candles. Current Fire Codes prohibit Churches that once held burning candles to re-introduce the practice. Modern technology however has developed a solution to this problem. I am very happy to report that several weeks ago I met with Mr. Gregory Kaiser of Shrine Designs, and have signed a contract to install votive candles in Arbuckle, Williams, and Maxwell. Although the designs are somewhat expensive, the company provides a service whereby we do not have to pay anything but a \$500.00 deposit and then we can re-pay the Company back from the candle revenue. Once the shrines are paid for, the parish benefits from the sale of these votive candles. I have already taken steps to design sacred space. In Arbuckle we will have candles in front of the image of Our Lady of Guadalupe in the front of the sanctuary. In the back, we will have candles before the image of St. Toribio, Our Lady of Perpetual Help. In Maxwell, we will also install two shrines one on each side of the side altars (Our Blessed Mother, St. Joseph & Our Lady of Guadalupe). In Williams, we will position the Stations of the Cross down thereby giving us a six foot space in the back. I have already moved a pew and there we will put the image of St. Toribio and we have found a six foot image of Our Lady of Guadalupe. I may attempt to add images of St. Pio, St. Jose Maria Escriva and St. Faustina if room permits. **The suggested donation to light a candle is \$ 2.00.** We expect them to have them delivered by St. Patrick's Day. Most parishes pay off their debt in one year. I hope that all of our faithful and communities will benefit from re-introducing this long standing traditional practice of our Catholic faith! In my home parish we use both the real and electric votive candles. The Perpetual Eucharistic Chapel which was built in 1989 uses the electric votives and the Church has the real candles. Some people, especially my generation might be interested in learning more about this practice. The Sight of burning votive candles -real or electronic - is common in most Catholic churches. The candles are usually placed before statues of saints or at shrines. But how did this tradition get its start? According to A Handbook of Catholic Sacramentals, by Ann Ball the practice of lighting candles in order to obtain some favor probably has its origins in the custom of burning lights at the tombs of the martyrs in the catacombs. The lights burned as a sign of solidarity with Christians still on earth. Because the lights continually burned as a silent vigil, they became known as vigil lights. Vigil Lights (from the Latin *vigilia*, which means "waiting" or "watching") are traditionally accompanied by prayers of attention or waiting. Another common type of candle offering is the votive light. Such an offering is indicative of seeking some favor from the Lord or the saint before which the votive is placed. Lighting a candle is a way of extending one's prayer and showing solidarity with the person on whose behalf the prayer is offered.

Renueve su Romance

¡Si quiere a la persona con la que esta casado (a)...Le encantara un Fin De Semana del Encuentro Matrimonial Mundial!

El Fin De Semana del Encuentro Matrimonial Mundial es un programa de 44 horas en donde las parejas pueden alejarse de el trabajo, los niños, el teléfono y las tareas de la casa para enfocarse solamente en el uno para el otro. Si están buscando que su relación crezca, sea mas profunda y rica, entonces les gustara la diferencia que puede hacer el Fin De Semana de Encuentro Matrimonial Mundial. El próximo será el 12-14 de Marzo. Para mas información llamar a:

Francisco y Patricia Carabez	724-4207
Juan Carlos y Marcela Rodríguez	666-2642
Lolita y Manuel Pullido	666-2597

Muy Pronto Veladoras

El encender veladoras mientras oramos ha sido una tradición cristiana católica y ortodoxa. Desafortunadamente, algunos arquitectos litúrgicos modernos han desanimado la practica después del concilio Segundo del Vaticano. Algunas personas han animado sacerdotes remover las veladoras. Los Códigos de Incendios de hoy prohíben las Iglesias que alguna vez si permitía encender veladoras volver a introducir la practica. La tecnología moderna ha solucionado este problema. Les tengo buenas noticias hace unas semanas me reuní con el Sr. Gregory Kaiser de Shrine Designs, y firme un contrato para instalar veladoras en Arbuckle, Williams y Maxwell. A pesar de que los diseños son un poco costosos, la compañía brinda un servicio donde no tendremos que pagar nada, solo un deposito de \$500 dólares y después podríamos pagar la compañía con las ganancias de los ingresos de las veladoras. Cuando ya se paguen los diseños, la parroquia beneficiara de estas ganancias. Ya he tomado los pasos para diseñar este sagrado espacio. En Arbuckle las veladoras estarán en frente de la imagen de Nuestra Virgen de Guadalupe al frente del santuario. Por la parte posterior tendremos veladoras a la imagen de Santo Toribio, Nuestra Señora del Perpetuo Socorro. En Maxwell también instalaremos dos en ambos lados del altar (Nuestra Santa Madre, San José y Nuestra Virgen de Guadalupe). En Williams, recorreremos el Viacrucis, para así tener un espacio de seis pies en el lado posterior del templo, ya moví una banca y pondré una imagen de Santo Toribio y he encontrado una imagen de la Virgen de Guadalupe que también pondré. Voy a intentar agregar una imagen del Padre Pio, San José maría Escrivá y Santa Faustina si el espacio lo permite. **La donación para encender una vela será de \$2.00.** Esperamos que llegue la mercancía antes del Día de San Patricio. Muchas parroquias terminan de pagar su deuda en el primer año. Espero que nuestros fieles y la comunidad beneficien de introducir de nuevo esta costumbre de nuestra fe católica. En mi parroquia de casa utilizamos ambas veladoras las verdadera y las eléctricas. La Capilla de la Perpetua Eucaristía la cual fue construida en 1989 utiliza veladoras eléctricas y la Iglesia las reales. Algunas personas, especialmente las de mi generación podrán estar mas interesados en aprender mas sobre esta practica. La vista de unas veladoras encendidas reales o electricas- son muy común en muchas de las Iglesias Católicas. Las veladoras usualmente son puestas al frente de santos o imágenes. ¿Pero como empezaría esta tradición? Según la Guía Sacramentales Católicas, escrita por Ann Ball la practica de encender veladoras fue para obtener un favor, y viene de origen de las costumbres de tener luz en las tumbas de los mártires en las catacumbas. Las luces encendidas eran símbolos de solidaridad con los Cristianos aun en la tierra. Por que las luces encendidas eran una vigilia silenciosa, fueron conocidas como las luces de vigilia. Luces de Vigilia (vigilia significa espera o cuidar) son acompañadas con oraciones de atención o de espera. Otro tipo de ofrecimiento de veladora muy común es la de luz. Tal ofrecimiento indica que busca algún favor del Señor o de un santo al cual la vela esta al frente. Encendiendo una veladora es una manera de extender la petición y demostrar solidaridad con la persona en el nombre de la cual la oración es ofrecida.